31971R0723



# РЕГЛАМЕНТ (ЕИО, ЕВРАТОМ, ЕОВС) № 723/71 НА СЪВЕТА
## от 30 март 1971 година
## за изменение на Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом за определяне на възнаграждението на председателя и на членовете на Комисията и на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря в Съда на Европейските общности

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на единен Съвет и единна Комисия (1), и по-специално член 6 от него,

като има предвид, че Съветът определя заплатите, добавките и пенсиите на председателя и на членовете на Комисията и на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря на Съда на Европейските общности, заедно с всяко плащане, което се прави вместо възнаграждение,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом на Съвета от 25 юли 1967 г. за определяне на възнагражденията на председателя и на членовете на Комисията и на председателя, съдиите, генералните адвокати и секретаря на Съда на Европейските общности (2), последно изменен с Регламент (ЕОВС, ЕИО, Евратом) № 2163/70 (3) се изменя, както следва:

а) Член 2 се заменя със следния текст:

„*Член 2*

1. Основната месечна заплата на членовете на Комисията е:

| | от 1.7.1970 г. до 30.9.1970 г. | от 1.10.1970 г. |
|---|---|---|
| председател | 150 500 FB | 156 550 FB |
| заместник-председател | 136 300 FB | 141 800 FB |
| други членове | 122 700 FB | 127 650 FB |

2. Основната месечна заплата на членовете на Съда на Европейските общности е:

| | от 1.7.1970 г. до 30.9.1970 г. | от 1.10.1970 г. |
|---|---|---|
| председател | 150 500 FB | 156 550 FB |
| съдия или генерален адвокат | 122 700 FB | 127 650 FB |
| секретар | 110 150 FB | 114 600 FB“ |

б) Член 3, параграф 1, буква б) се заменя със следния текст:

„б) Надбавката за дете на издръжка е равна:

— от 1 юли 1970 г. до 30 септември 1970 г. — на 1536 FB

— от 1 октомври 1970 г. — на 1597 FBна дете на месец.“

в) Максималната сума на надбавката за образование, посочена в член 3, параграф 4, първа алинея, се повишава на:

— 1371 FB от 1 юли 1970 г. до 30 септември 1970 г.

— 1426 FB от 1 октомври 1970 г.

г) От 1 юли 1970 г. член 4, параграфи 2 и 3 се заменят със следния текст:

„2. Членовете на Комисията получават месечни представителни надбавки от:

| | |
|---|---|
| председател | 25 865 FB, |
| заместник-председател | 16 625 FB, |
| други членове | 11 085 FB. |

(1) ОВ 152, 13.7.1967 г., стр. 2.
(2) ОВ 187, 8.8.1967 г., стр. 1.
(3) ОВ L 238, 29.10.1970 г., стр. 1.

3. Членовете на Съда на Европейските общности получават месечни представителни надбавки от:

| | |
|---|---|
| председател | 25 865 FB, |
| съдия или генерален адвокат | 11 085 FB, |
| секретар | 10 105 FB. |

Съдиите, председателстващи съдебни състави на Съда на Европейските общности, получават по време на мандата им допълнителна специална надбавка за служба от 14 780 FB месечно.“

*Член 2*

Пенсии и надбавки, плащани в изпълнение на който и да е от членове 7, 8, 9, 10, 15 и 20 от Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом или на Решение на Съвета от 14 октомври 1958 г. за определяне на възнагражденията на членовете на Съда на Европейската общност за въглища и стомана, изменено с Решение на Съвета от 29 октомври 1969 г., се преразглеждат в съответствие с член 1 от датата, определена в посочените разпоредби.

*Член 3*

Следното изречение заменя последните две изречения от член 15, параграф 1, втора алинея от Регламент № 422/67/ЕИО, 5/67/Евратом:

„Все пак, ако смъртта на член на Комисията или на Съда на Европейските общности настъпи по време на неговия мандат, наследствената пенсия на преживелия/ята съпруг/а от 1 юли 1970 г. е равна на 36 % от основната заплата, получавана към момента на смъртта.“

*Член 4*

Настоящият регламент влиза в сила на 1 април 1971 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 март 1971 година.

*За Съвета*

*Председател*

M. SCHUMANN